

Condiciones para la membresía
Programa topbonus
Versión, 5 de mayo de 2015

El programa de viajeros frecuentes topbonus premia su fidelidad como cliente. La participación en el programa topbonus se rige por las condiciones generales del programa que se resumen a continuación. Se pueden consultar las indicaciones actuales y la información adicional en los siguientes documentos del programa (por ejemplo, Condiciones Comerciales Generales ó CGC de las tarjetas de pago de topbonus) y también en las comunicaciones de topbonus (por ejemplo, la información sobre el estado de cuenta topbonus, www.airberlin.com/topbonus).

1. Membresía

La operadora y realizadora de topbonus es topbonus Ltd., Zweigniederlassung Berlin, Saatwinkler Damm 42-43, 13627 Berlín (en lo siguiente “topbonus Ltd.”).

1.1. Derecho de membresía: Solamente personas naturales que han cumplido el segundo año de vida y que tienen su domicilio en Alemania o en otro país donde se ofrece el Programa topbonus, tendrán el derecho a participar en el Programa topbonus. Consideramos como domicilio, el centro real geográfico de vida (p. ej. domicilio habitual) del miembro, quien tendrá que comprobarlo a petición de topbonus Ltd..

1.2. Comienzo de la membresía: La membresía comienza tras la recepción de un número de tarjeta topbonus emitido por topbonus Ltd.. Solamente se concede una cuenta de millas por persona. No existe derecho de membresía.

Cada miembro recibe una contraseña personal que le permite identificarse personalmente, por ej. para el registro en Internet, canjear millas de premio, consultar el saldo de cuenta de millas, etc. Para evitar un uso indebido, los miembros deben evitar que personas sin autorización tengan acceso a sus contraseñas. Para evitar que una persona sin autorización se beneficie de los servicios topbonus, los usos indebidos se deberán notificar inmediatamente a topbonus Ltd.. La responsabilidad de topbonus Ltd. por cualquier daño resultante de un uso indebido se limita a lo indicado en el apartado 4.4. de las presentes condiciones para la membresía.

2. Servicios de topbonus – abono de millas de estatus /millas de premio

El Programa topbonus otorga al miembro el derecho a acumular millas de estatus/millas de premio en su cuenta topbonus. Esta facultad entra en vigor al comienzo de la membresía. Dentro del Programa topbonus, se distinguen dos categorías de millas: millas de premio y millas de estatus.

Se pueden acumular las millas de premio con el fin de obtener un premio en el Programa topbonus. Las millas de estatus determinan el estatus y de esta manera el tipo de tarjeta dentro del Programa topbonus (véase el apartado 2.6). En tanto en estas CGC o en los medios de comunicación topbonus se hable sólo de millas, las informaciones se refieren exclusivamente a millas de premio.

Las millas de premio se pueden acumular de diversas formas, por ej. a través de socios topbonus como las aerolíneas asociadas de oneworld, otras aerolíneas asociadas, socios hoteleros, socios de alquiler de coches y otros socios topbonus. topbonus Ltd. no tiene ninguna influencia directa sobre estas compañías, por lo que no se responsabiliza de la disponibilidad ilimitada de sus servicios (por ej. vuelos, pernoctaciones en hoteles, alquiler de coches, etc.) ni del cumplimiento debido del contrato. Se aplicarán por tanto las Condiciones Comerciales Generales del correspondiente socio topbonus.

Las condiciones de acumulación y canje de millas son publicadas en www.airberlin.com/acumular o www.airberlin.com/canjear

Las millas de estatus sólo se pueden acumular con socios topbonus, si esta posibilidad queda explícitamente indica en www.airberlin.com/acumular

2.1. Acumulación de millas de estatus/millas de premio, intransferibilidad: Las millas de estatus/millas de premio sólo pueden ser abonadas a la cuenta topbonus personal para servicios utilizados por el mismo miembro. Eso significa p.ej. un asiento por vuelo, un vehículo por alquiler, una habitación por estadía en el hotel. Se

excluirá el abono de millas de estatus/millas de premio a la cuenta de un miembro por servicios que han sido usados por otras personas diferentes al miembro.

Las millas de premio sólo pueden ser usadas para los fines mencionados en las CGC o en los demás medios de comunicación topbonus, especialmente los indicados en www.airberlin.com/topbonus

La cuenta de millas topbonus y el saldo de millas de estatus/premio no son transferibles y no se pueden abonar ni convertir en dinero en efectivo. En aquellos vuelos que autorizan un abono de millas, son decisivos el nombre y apellido del viajero miembro de topbonus indicado en la tarjeta de embarque. Para poder efectuar el abono, el receptor del servicio prestado por otros socios topbonus debe ser el titular de la tarjeta topbonus. En este caso, es indiferente quién recibe la factura.

En el caso de que el servicio utilizado dé derecho a un abono en varios programas de promoción de clientes, un abono en el Programa topbonus sólo será posible si no se realiza un abono en otro programa, excepto en el Programa business points de Air Berlin PLC & Co. Luftverkehrs KG (en lo siguiente “airberlin”). El miembro puede decidir en qué programa se realizará el abono.

2.1.1. Vuelos: El otorgamiento de millas de estatus/millas de premio puede ser restringido a determinadas rutas de vuelo y ciertas aerolíneas asociadas. La categoría de las millas y la cantidad de millas de estatus/millas de premio que se deben abonar se rigen por la tabla actual en vigor en el momento de la utilización del servicio de la aerolínea asociada de topbonus que realice el vuelo en el marco de sus propias disposiciones tarifarias (Marketing Carrier), siempre que la aerolínea asociada opere ella misma el vuelo o deje que lo opere una aerolínea selecta. Se podrán consultar más detalles al respecto en www.airberlin.com/socios

2.1.2. Hoteles, alquiler de coches: Se abonarán millas de premio a la cuenta del miembro por hospedarse en un hotel asociado a topbonus y por el alquiler de un coche con un socio de alquiler de coches topbonus a un precio que dé derecho a un abono de millas. Los socios hoteleros y los socios de alquiler de coches que actualmente forman parte del Programa topbonus se exponen en la página web www.airberlin.com/socios. Algunos socios sólo operan a nivel regional y/o la oferta está limitada a submarcas (p.ej. en caso de cadenas hoteleras). La cantidad de las millas de premio abonadas será informada de manera separada. Se abonarán las millas de premio una vez por cada estancia y/o alquiler de coche. En este contexto, se consideran varias pernoctaciones consecutivas como una estancia, independientemente de que se interrumpa la estancia en el hotel. Se considerará alquiler de un coche la contratación de un vehículo por un mínimo de un día o si se alquilan varios vehículos en varios días consecutivos en una o varias sucursales de un socio topbonus de alquiler de coches del mismo lugar.

2.1.3. topbonus Credit Cards: Cuando se usan las tarjetas de crédito de topbonus el titular de la tarjeta puede acumular millas de premio en un determinado volumen. Se abonarán las millas de premio a la cuenta topbonus del miembro titular. Los detalles se regirán por las Condiciones Generales de Contrato para la correspondiente tarjeta de crédito de topbonus, que pueden ser consultadas en la página www.airberlin.com/topbonus

2.1.4. Abono de millas a través de socios: El abono de millas de premio de topbonus, tanto por un periodo limitado como permanente, por parte de otros socios topbonus (por ej. conversión de unidades de bonificación del programa de bonos del socio topbonus en millas topbonus) se publica en la página web www.airberlin.com/socios o lo publica el respectivo socio. Si se convierten unidades de bonificación de otro programa de bonos en millas topbonus, ese proceso ya no será revocable.

2.2. Procedimiento para el abono / Exclusión del abono: Se abonarán millas de estatus y/o millas de premio en la cuenta de millas topbonus del miembro por cada vuelo regular realizado, completamente pagado y operado por airberlin o por cada vuelo regular totalmente pagado de la aerolínea asociada de topbonus como Marketing Carrier en virtud del apartado 2.1.1., sin perjuicio de lo indicado en los apartados 2.1. y 2.2.. Lo mismo rige para la utilización de los servicios que autoricen un abono de millas ofrecidos por otros socios topbonus. El abono de las millas se realizará de forma automática solamente si el miembro de topbonus indica su número correcto de su topbonus Card o presenta su tarjeta en el momento de realizar la reserva y/o utilizar el servicio incluido en el Programa topbonus.

Las millas no registradas automáticamente se podrán abonar en un plazo de 12 meses tras la utilización del servicio de airberlin o de 6 meses tras la utilización del servicio del socio, siempre que la cuenta de millas topbonus existiera ya en el momento de la utilización del servicio y, en caso de un servicio ofrecido por otro

socio topbonus, este fuera ya socio topbonus en el momento de la utilización del servicio. Es responsabilidad del miembro de topbonus comprobar con regularidad el correcto abono de millas en su cuenta topbonus.

El abono de millas no registradas automáticamente se puede solicitar a través del formulario online o del topbonus Service-Team. Para ello es necesario presentar todos los comprobantes originales relacionados con la utilización del servicio (por ej. tarjeta de embarque original y copia del Passenger Receipt para vuelos, o las facturas originales del hotel, coche de alquiler y otras facturas para los servicios ofrecidos por socios). No se abonarán millas de estatus/premio por aquellos bonos y cupones no empleados, reembolsados o caducados. Si la solicitud se realiza a través del formulario online que se encuentra en www.airberlin.com/topbonus, generalmente no es necesario enviar los comprobantes originales.

Queda excluido un abono de millas de estatus y de premio en caso de billetes de avión no utilizados, caducados o adquiridos de forma ilícita, así como en caso de tarifas Industry Discount (ID, IP, AD, GE, DG, PEP, etc.) y premios topbonus. También queda excluido un abono de millas de estatus/de premio en caso de vuelos (gratuitos), especialmente aquellos con beneficios procedentes de otro programa de bonos o tarjetas de airberlin (por ej. Counter Card, etc.) así como en caso de billetes de promoción (por ej. bonos de vuelo) y determinadas tarifas especiales. Las restricciones en el abono de millas de premio/millas de estatus para vuelos que ofrezcan las aerolíneas asociadas de topbonus conforme al apartado 2.1.1. se indican por separado en www.airberlin.com/socios

2.3. Estado de cuenta de millas: El miembro tendrá la posibilidad de ver en cada momento su estado de cuenta de millas así como los detalles referentes a las transacciones individuales disponibles online en la página www.airberlin.com/topbonus, mediante el ingreso del nombre de usuario y su contraseña. topbonus Ltd. enviará al miembro – eventualmente dependiente del volumen de movimientos desde la última notificación – el estado de cuenta actual de las millas de estatus/millas de premio. En el caso de que en el futuro, topbonus Ltd. proporcione el estado de cuenta de las millas sólo online, el envío se suspenderá. No se expiden segundas copias. Las reclamaciones se deberán hacer en un plazo de 30 días tras la recepción del saldo de millas o la primera identificación online en la cuenta de millas topbonus.

2.4. Canje de millas de premio: El miembro topbonus será el único que pueda canjear por un premio las millas acumuladas por él mismo. Siempre que exista la posibilidad, también podrá reservar con sus millas un premio para terceros. La disponibilidad de los premios (p. ej. vuelos de premio, premios de upgrade, billete de acompañante) puede variar en función de las fechas, la temporada y el trayecto de vuelo. Algunos premios no se encuentran disponibles en determinadas fechas, o sólo de forma limitada (contingente limitado). Si desea información detallada sobre la disponibilidad de premios y las posibles condiciones especiales, consulte www.airberlin.com/canjar o llame por teléfono a su topbonus Service-Team.

Además, el miembro de topbonus tiene la posibilidad adicional de canjear millas de premio para comprar productos y servicios de socios ofrecidos de forma autónoma por determinados socios topbonus basándose en las condiciones comerciales y de entrega específicas. Para canjear millas de premio a través de estos socios topbonus se aplicarán de forma prioritaria las condiciones comerciales y de entrega de éstos, las cuales se podrán examinar en la página del socio topbonus respectivo y que pueden contener p. ej. normas especiales sobre disponibilidad, transmisibilidad o tratamiento fiscal de los premios. El respectivo socio topbonus será responsable de la liquidación y realización como es debido de la compra; por derogación del apartado 4.4. y sin perjuicio de otras disposiciones legales obligatorias, se excluirá cualquier responsabilidad de topbonus.

No se pueden combinar los apartados del programa business points de airberlin y las millas del programa topbonus para canjear premios.

2.4.1. Vuelos de premio: Una vez que el miembro haya alcanzado el número requerido de millas de premio en su cuenta de millas topbonus para un vuelo de premio, podrá reservar un vuelo de premio, un premio de upgrade o un billete de acompañante, sujeto siempre a disponibilidad. Las millas requeridas se basan en la tabla de premios vigente en el momento de la reserva ofrecida por la aerolínea asociada que realice (“operating”) el vuelo, disponible en www.airberlin.com/canjar

De forma complementaria, también rigen las condiciones para los vuelos de premio allí indicadas por la aerolínea asociada operadora que lleve a cabo el vuelo.

Aquellos vuelos que hayan sido reservados como vuelo regular no podrán convertirse posteriormente en vuelos de premio. Los vuelos de premio sólo podrán reservarse de manera vinculante y - salvo se explicita lo contrario por escrito - no incluyen las tasas ni impuestos. No existen vuelos de premio en lista de espera o sin confirmación de reserva.

2.4.2. Billete de acompañante: En caso de que un miembro reserve un vuelo de premio en clase Economy para un vuelo realizado por airberlin (“billete principal”), puede adquirir un billete adicional para un acompañante por un 50 % del valor de las millas quedando excluidos impuestos, tasas y recargo por combustible (“billete de acompañante”), siempre que en el vuelo reservado hubiera disponible el contingente necesario. Ambos vuelos de premio deben ser reservados al mismo tiempo bien online o bien telefónicamente y ser similares en términos de pago de impuestos, tasas y recargo por combustible. Esto significa que los billetes deben ser reservados, estando en ambos incluidos o excluidos los impuestos, las tasas y el recargo por combustible. Los impuestos, las tasas y el recargo por combustible deben ser pagados en un 100% y no están sujetos a descuento. Las millas para ambos vuelos de premio se deducirán de la cuenta topbonus de quien haga la reserva principal, no es posible deducir las millas de diferentes cuentas. El miembro topbonus y su acompañante han de volar conjuntamente. En caso de cancelación del billete principal, también se cancelará el billete de acompañante, véase también el apartado 2.4.4. Una modificación de la reserva sólo será posible para ambos vuelos de premio al mismo tiempo y para el mismo vuelo, véase también el apartado 2.4.4. Queda excluida la reserva de un billete de acompañante para vuelos de premio con descuentos.

2.4.3. Premio de upgrade a clase Business: En los vuelos gestionados por airberlin, topbonus Ltd. ofrece a sus miembros un premio de upgrade a la clase Business, siempre que en el vuelo reservado haya plazas suficientes. Para ello es necesario disponer de un billete en clase Economy para vuelos de larga distancia (FlyDeal, FlyClassic o FlyFlex) o un billete de premio confirmado. Encontrará información detallada y las condiciones especiales complementarias vigentes en www.airberlin.com/canjea. El premio de upgrade no da derecho al abono de millas.

2.4.4. Reserva/modificación de la reserva de premios: La modificación a la reserva de vuelos de premio, upgrades o billetes de acompañante son posibles dentro de la validez del billete de premio y dentro de la misma zona de vuelo, contra el pago de una tasa de gestión publicada en www.airberlin.com/canjea, siempre que se hubiera contemplado esta posibilidad para el premio correspondiente y hubiera un contingente suficiente en el vuelo deseado. Un cambio del viajero y del nombre del pasajero en la reserva (“Namechange”) no es posible. En cuanto a la modificación de la reserva de vuelos de premio de aerolíneas asociadas, regirán, dado el caso, condiciones separadas, véase en www.airberlin.com/canjea

En caso de una cancelación o no utilización del vuelo de premio, del billete de acompañante o del premio de elevación de categoría, las respectivas millas no se abonarán nuevamente a la cuenta del miembro. En caso de convertir unidades de bonificación de un programa de bonos de un socio topbonus en millas topbonus, ese proceso ya no será revocable.

2.4.5. Transferibilidad de premios: Sólo los propios miembros pueden canjear vuelos de premio, premios de upgrade y billetes de acompañante. Un vuelo de premio, el premio de upgrade y billetes de acompañante pueden ser reservados tanto para la misma persona como para cualquier otra persona. No se pueden transferir vuelos de premio ya reservados. Quedan excluidos la venta, el canje, la oferta para subasta o cualquier otra transferencia de los premios/vuelos de premio o documentos de premios a terceros, a menos que esta transferencia sea permitida explícitamente. Igualmente quedan excluidas la negociación de la compra y venta de millas de estatus/millas de premio o vuelos de premio o de premios de millas, así como la utilización no autorizada de premios/vuelos de premio o documentos de premio (todos los casos indicados en este párrafo serán descritos en adelante como “abuso”). En caso de abuso que sea responsabilidad del miembro, topbonus Ltd. tiene el derecho de cancelar la membresía de forma extraordinaria, según el numeral 3.1. Otros derechos a indemnización por daños y perjuicios por parte de topbonus Ltd. se rigen según las disposiciones legales.

2.5. Caducidad de las millas de estatus/millas de premio: Salvo informaciones diferentes publicadas en los medios de comunicación topbonus, las millas de premio no canjeadas caducarán después de un periodo de 36 meses, al final del trimestre en que han sido acumuladas. Las millas de estatus caducan 12 meses después de la utilización del servicio que da lugar a su abono. Se tomará como base la fecha del servicio que da lugar al abono de las millas de estatus/millas de premio.

2.6. Tipos de tarjetas topbonus: En el marco del programa topbonus se expiden diversos tipos de tarjetas topbonus que determinan el estatus del miembro de topbonus. El estatus correspondiente se basa en la cantidad de millas de estatus acumuladas en un periodo predeterminado. En el caso de promociones pueden aplicarse otras condiciones para obtener un estatus (por ej. el número de trayectos parciales volados en un periodo predeterminado).

Los miembros con residencia en países en los que se ofrece una tarjeta de pago de topbonus podrán adquirir una tarjeta de crédito de topbonus y, si se ofrece, una tarjeta de débito (cfr. apartado 2.1.3). La tarjeta de crédito de topbonus se puede utilizar en lugar de la tarjeta topbonus. Encontrará una regulación más detallada en las Condiciones Comerciales Generales de la correspondiente tarjeta de pago de topbonus, publicada en www.airberlin.com/topbonus

Cada estatus ofrece diferentes ventajas. Encontrará información más detallada sobre los tipos de tarjetas y los correspondientes beneficios en www.airberlin.com/topbonus

La verificación de si se ha alcanzado el número mínimo requerido de millas de estatus o si se cumplen los requisitos exigidos por la promoción para adquirir el estatus correspondiente se lleva a cabo mensualmente a fin de mes. La concesión del estatus resultante se lleva a cabo el mes siguiente, durante un periodo de 12 meses completos.

La validez de las tarjetas de estatus topbonus se prolongará otros 12 meses siempre que, durante los 12 meses anteriores al vencimiento del estatus, el miembro siga cumpliendo los requisitos necesarios para la adquisición del mismo estatus. En caso de que el miembro no cumpla los requisitos, se le concederá el estatus cuyos requisitos cumpla y obtendrá la topbonus Card correspondiente a tal estatus. Si el miembro cumple los requisitos del estatus superior, se le enviará la correspondiente tarjeta de estatus.

La validez de las tarjetas de pago de topbonus puede diferir de la validez del correspondiente estatus topbonus. Una tarjeta de pago de topbonus cuyo periodo de validez sea superior al del estatus no da derecho a reclamar las ventajas de dicho estatus.

Todas las tarjetas son propiedad de topbonus Ltd. o, si se trata de una tarjeta de crédito o de débito, del banco emisor y deberán devolverse si así se exige. La topbonus Card/tarjeta de pago no es transferible ni acumulativa.

2.7. Beneficios condicionados al estatus: A cada topbonus Card están ligados diversos beneficios. Complementarios a estas Condiciones Generales de Contrato, son de aplicación a estos beneficios las condiciones especiales dadas a conocer en los correspondientes medios de comunicación topbonus. Los beneficios actuales junto con las condiciones especiales correspondientes se exponen en detalle en la página web www.airberlin.com/topbonus

topbonus Ltd. está en libertad de suspender u ofrecer otros beneficios a titulares de topbonus Cards dependiendo de su estatus. Igualmente, estos beneficios pueden ser también ofrecidos por socios topbonus. El tipo, cantidad y espacio de tiempo de estos servicios se publica en la página web www.airberlin.com/topbonus y pueden ser allí consultados.

3. Terminación del contrato

3.1. Cancelación: El miembro puede hacer una cancelación ordinaria de la relación contractual sobre la membresía a topbonus sin necesidad de un preaviso, sin que ello requiera de una argumentación. La cancelación se debe dirigir a la dirección mencionada en el apartado 4.8. Las millas de premio ya acumuladas caducarán después de un periodo de 6 meses tras el recibo de la declaración de cancelación, salvo una caducidad conforme al apartado 2.5.

topbonus Ltd. puede cancelar la relación contractual en forma ordinaria con un preaviso de 2 semanas, sin que ello requiera de argumentación alguna. Además, topbonus Ltd. puede cancelar la membresía inmediatamente sin necesidad de atenerse a un plazo siempre que hubiera un motivo importante que justificara dicha cancelación inmediata. Se considera motivo especialmente importante la infracción sustancial por parte del miembro de las condiciones de membresía de topbonus o de las Condiciones de Transporte y las Condiciones Comerciales Generales de airberlin o un socio topbonus. Se incluyen aquí la no observancia de las indicaciones del personal tanto a bordo como en las salas de espera especiales y salas VIP de airberlin o del socio topbonus, así como la falsificación de los datos o la sospecha razonada de un uso indebido según el apartado 4.3.

La cancelación ha de realizarse como mínimo de forma escrita. Tras la terminación del contrato, el miembro no está autorizado a seguir acumulando millas de estatus/millas de premio o a hacer uso de cualquier otro servicio topbonus, con excepción de lo acordado a continuación:

En caso de cancelación ordinaria por parte de topbonus Ltd. o en caso de terminación del programa, según el apartado 3.2, las millas de premio ya acumuladas pueden ser utilizadas siempre que el miembro lo desee, hasta 18 meses después del recibo de la declaración de cancelación ordinaria – salvo una caducidad previa conforme al apartado 2.5. y siempre que éstas hayan sido acumuladas de forma regular. Transcurridos los 18 meses, caducan las millas de estatus/millas de premio que aún puedan estar disponibles. En la liquidación de la relación contractual tras una cancelación extraordinaria, son válidas las disposiciones legales. En caso de una cancelación extraordinaria fundada por parte de topbonus Ltd., con el ingreso de la declaración de cancelación al miembro, caducan las millas de estatus/millas de premio.

La topbonus Card correspondiente ha de ser devuelta sin demora tras la terminación del contrato.

3.2. Terminación del programa: En caso de una terminación del programa, topbonus Ltd. está autorizada a una cancelación ordinaria de la membresía al Programa topbonus (véase numeral 3.1.). Lo mismo es válido en el caso de que el Programa topbonus sea sustituido por otro programa. En este caso, también el miembro tiene el derecho de cancelación conforme al apartado 3.1. En este caso, las millas pueden ser utilizadas hasta 18 meses después del recibo de la declaración de cancelación, salvo una caducidad previa conforme al apartado 2.5. Lo mismo es válido si cambia el operador del Programa topbonus.

4. Misceláneo

4.1. Impuestos, tasas: Todos los impuestos (p. ej. impuestos aeroportuarios), tasas (p. ej. tasas de seguridad), cuotas u otras sobretasas (p. ej. recargo por combustible) que están ligados a la adjudicación o utilización de un premio, han de ser asumidos por el cliente. topbonus Ltd. puede incluir los impuestos y tasas para determinados premios en el premio mismo u ofrecer la posibilidad de proporcionar o avalar los impuestos y tasas para determinados premios mediante millas de premio adicionales. Esto es válido sólo cuando esta posibilidad sea explícitamente indicada para el premio correspondiente. En caso de que los impuestos y tasas no estén incluidos o no sean pagados mediante millas de premio, el miembro ha de pagarlos mediante una de las formas de pago aceptadas por airberlin, al momento de reclamar el premio.

4.2. Ventajas ofrecidas por el Programa topbonus como premios materiales/ pago global de impuestos: Ya que las ventajas otorgadas por el Programa topbonus se refieren a premios materiales en el sentido del art. 3, inciso 38 de la ley alemana del impuesto sobre la renta, el pago global de impuestos para miembros del Programa topbonus con domicilio en Alemania, se efectúa de acuerdo con el art. 37a de la ley del impuesto sobre la renta. El pago global de impuestos efectuado por topbonus Ltd. tiene carácter compensatorio, de modo que el consignatario del premio no debe declarar los premios materiales en el marco de su declaración de renta personal. Los premios materiales gravados globalmente están libres del pago de la contribución a la seguridad social.

4.3. Abuso: topbonus Ltd. se reserva el derecho a bloquear la cuenta de millas topbonus de aquellos miembros de los que se sospechara que hubieran presentado un comportamiento indebido (por ej. mediante venta, cambio, oferta para puja u otra forma de transferencia de premios o documentos de premio a terceros, falsedad en los datos identificativos, adquisición indebida de millas atentando contra las presentes condiciones de membresía o las condiciones de socios topbonus, etc.) hasta la aclaración de los hechos. Si la sospecha de uso indebido no puede ser rebatida, topbonus Ltd. se reserva el derecho a denegar el otorgamiento o el canje de un premio así como a eliminar las millas obtenidas de forma indebida y/o cancelar la cuenta de millas topbonus.

Si un miembro solicita un premio utilizando millas obtenidas de forma indebida o presenta otros comportamientos indebidos, topbonus Ltd. también se reserva el derecho a exigir una compensación por daños en lugar del importe de millas necesario para solicitar un premio. topbonus Ltd. también se reserva este derecho para el caso de que la cuenta de millas topbonus presentara un saldo negativo en otros casos de uso indebido o comportamiento contrario a las normas. En caso de un traslado realizado mediante la utilización de un premio obtenido de forma indebida, topbonus Ltd. se reserva el derecho a calcular posteriormente el precio real del billete y cobrárselo al miembro que hubiera atentado contra los apartados 2.4.5. y 4.3., quien perdería además las millas empleadas. El miembro tiene derecho a demostrar que no se ha originado ningún daño o que éste ha sido menor.

4.4. Responsabilidad: topbonus Ltd. y sus auxiliares ejecutivos responden ilimitadamente al miembro por dolo o grave negligencia así como en caso de que exista una garantía. La responsabilidad por negligencia leve es ilimitada en caso de lesiones corporales, a la vida o a la salud. En caso de la violación negligente leve de obligaciones contractuales fundamentales (esas obligaciones, cuyo cumplimiento permite la ejecución como es debido del presente contrato de participación y en cuyo cumplimiento confía y debe confiar regularmente el miembro), la responsabilidad se limitará a daños materiales y patrimoniales por valor de los daños previsibles que se produzcan normalmente. Por lo demás, una responsabilidad adicional está excluida. Esto no es válido para exigencias derivadas de la Ley sobre productos defectuosos.

4.5. Protección de datos: Los datos personales del miembro, puestos a disposición voluntariamente mediante la participación en el Programa topbonus, serán procesados y usados de acuerdo con las disposiciones vigentes de protección de datos y serán empleados sólo para efectos de la realización del Programa. Se incluye, entre otras cosas, la transferencia de datos personales a socios topbonus, por ej. a fin de abonar correctamente las millas. Encontrará más información sobre el manejo de datos personales en www.airberlin.com/protecciondedatos. Aquí también encontrará más información sobre las declaraciones de consentimiento y los derechos de oposición y de revocación.

4.6. Pérdida, robo: Para la nueva emisión de una tarjeta por robo, pérdida o deterioro se hará un cobro por valor de 5 Euros. Al miembro se reserva la comprobación de que no se ha originado ninguna o una compensación de trámite menor.

4.7. Modificaciones: topbonus Ltd. se reserva el derecho a realizar en cualquier momento modificaciones o adiciones a las condiciones de membresía, los socios topbonus, las categorías de tarjetas y las ventajas de estatus, en las tablas de premios para la adquisición y el canjeo de millas de estatus/premio, de los premios o cualquier otro procedimiento descrito en la documentación del Programa topbonus, siempre que sea necesario y el miembro lo considere necesario y no actúe sea tratado de forma contraria a la buena fe.

El miembro será informado de forma escrita acerca de las modificaciones o adiciones. Con ello, se recomienda al miembro registrarse con regularidad para que tome nota en su perfil, de las correspondientes informaciones. La modificación se dará por aprobada si no es objetada por el miembro dentro de un plazo de 4 semanas después del ingreso de la notificación sobre las modificaciones o adiciones o si sigue usando su topbonus Card. El miembro será advertido expresamente, una vez más en la notificación misma, acerca del plazo de aclaración así como de las consecuencias de no presentar objeción. En caso de que el miembro objete una modificación o adición, topbonus Ltd. está autorizada a realizar una cancelación extraordinaria, de acuerdo con el numeral 3.1. Lo mismo es válido para el caso en que topbonus Ltd. amplíe el Programa topbonus retroactivamente a otros co-realizadores.

4.8. Datos de contacto

topbonus Ltd.

Zweigniederlassung Berlin

topbonus Service-Team

Saatwinkler Damm 42-43

13627 Berlin

Alemania

Correo electrónico: service@topbonus.de

4.9. Derecho, cláusula de salvedad: Es válido sólo el Derecho alemán. En caso de miembros sin jurisdicción en Alemania, el tribunal competente será el de Berlín (Alemania). Si el miembro reside en Alemania, el tribunal competente será el de su lugar de residencia/lugar de residencia de la parte acusada o el de cualquier otro lugar con competencia legal.

De ser algunas disposiciones contempladas en este contrato, total o parcialmente inefectivas o irrealizables, ello no afecta la efectividad del contrato. Las partes se obligan en este caso a sustituir la disposición inefectiva o irrealizable por una norma efectiva y realizable, que se aproxime lo más fielmente posible al objetivo económico de la disposición inefectiva o irrealizable, en el marco del contrato general. De no poderse lograr el objetivo del contrato con normas efectivas y realizables, las partes están autorizadas a una cancelación del contrato por un motivo fundado, sin observancia de preaviso.